

ՄԵԶԱՄԱՌԱՔ

DIRECTION
DU JOURNAL
MEDJMOUA-IAHBAH
65 Grand'Rue de Paris 65

ԱՔՊԱՐ

مجموعه اخبار
بك اوغلي تقسيم جاده سی ٦٥

Հաղթանակ միջոցառումը խոստովանում է իր ճիշտությունը և իր անհրաժեշտությունը

ԱՍԻՍԵՆԻ 15 ՓԵՏՐՎԱՐ

ԱՊՈՆԵՍԻԱՆ ՇԱՐԹԼԱՐԸ

Սենյակի ճեղքատույնի իշխն	70 շաբաթ
Այլ շաբաթ	40 »
Իւլ շաբաթ	20 »
Թաղանթի սենյակի բոսթանի իւլի	100

ԽԱՐԻՃԻՅԷ

Ավստրիական զաւթաւարը՝ Պուլկարիստան էմիրէթի տախտիկանէն իջնալ իտիլէն վէ պիւրինճի ալեամէթի՝ բրէնս Պորիսին օրթօտօգս ախնինճէ վաթիկի իտիլմէսի քէյփինէթինտէն իպարէթ պուլուան Սլավլըն մուվաֆֆա-գըյնէթինէ բէք տէ խօշ նազարու պագմա-եօրլար, ֆագաթ Լօնտրա զաւթաւարը՝ Պուլկարիստան բրէնսի Ֆէրտինանտըն ինթիլա-պընըն, թէլէկրաֆարտա պէեան օլունտուղու վէճնէլէ թաստիգ քէյփինէթինին, տէվլէթի մէթպուլէսի ճանիպինտէն թէլէլիֆլիյէ տէվլէթլէր թարաֆընտան գապուլ իտիլմիլ օլտուղունու մէթունիսէթլէլէ գիքը իտիլեօրլար :

Կէրէք Ագսաի Շարգտա վէ կէրէք Թրանսվալ վէ վէնէցիւլա վէ տիլէր մա-հէլէրտէ գուհուր իտիլ, բօլիթիգա ուֆու-գունը գարա պուլուլէր իլէ գաբլաւըգտան սօնրա, պիլէր պիլէր վուգուլալ ճէտվէ-լինտէն սիլինմիլ օլան բօլիթիգա հատիսէլէրի էսնաւընտա ինկիլթէրա հիւքիւմէթի, մահա-լը մէգըլէրտէ նուֆուլունու երկրէթաւ-րէմէրէք տիւլարը մապուլպիէթ, վէ պի-նաէն ալէյ հէրէք դուրը թիւճարիէնէ վէ կէրէք բօլիթիգա խոստովանընճա նու-ֆուլունու զայլ իթմիլ օլտուղունտան, պու-նա պիլ չարէ օլմագ իւզրէ գուվէյի պահ-րիէսինին ֆէվգէլատէ պիլ սուրէթտէ ար-թըրլմասընա գարար, վէրմիլ տիլ :

Ինկիլթէրա հիւքիւմէթի չօգտան պէրու-չու իւզուլմա ինթիւեան կէօրմէքտէ օլտուղու-նու հիսս իթմիլ իսէ տէ, օ գէմանլարտա պու-կիպի հատիսէլէր օլմագըլ ճիհէթլէ, գուվ-վէյի պահրիէսինին արթըրմագ իշին բարլա-մէնթօտան թախտիսաթ թալէպ իթմիլ իտի-Շիմտիքի հալտէ Ինկիլթէրա նուֆուլունըն կիթտիքէ ազալմագտա օլտուղու հէր քէս մալիւ օլտուղունտան, Ինկիլթէրա պահրիէ

նազըրը սէֆաինի հարպիէնին արթըրլմագ մագսէտլիյէ բարլամէնթօտան 300 միլեօն թախտիսաթ թալէպ իթմիլ տիլ : Ինկիլթէրա հիւքիւմէթի իշպու ճէսիւ մէպուլ իլէ պիլ չօգ սէֆաինի հարպիէ ինչա իթտիլտիքտէն սօնրա, պուլուլար Բուսիա վէ ճաբօնիւնըն Ագսաի Շարգտաքի նուֆուլունա գարը կէլ-մէք իւզրէ օրա տօնանմասըն թագվիէ ի-տէճէկի կիպի, Աֆրիգա սէվահիլինտէ քէլթ ու կիւզար իտէն սէֆաինի հարպիէն տտէ-տիլնի տէ արթըրմագ տըր :

ԹԵԼԵԳՐԱՖԻԿԷ

Մանթօն 25 փետր. — Բուսիա վէլիլ ահ-տը կրանտիւգ Ժօրթ՝ իմրէրաթ Թրանսու-Ժօգէթ վիզիթա վէրմիլ, վէ միւլարիլէյի տախի Ջարէվիցէ ինաւտի վիզիթա իլիմիլ տիլ :

Եօաննէսպուրկ 24 փետր. — Պօթթէրս նալ չուլա ֆապրիգաւընտա պիւլեիւք պիլ հարիգ վուգու պուլուլ, վագը օլան գարար 75 պիլ իրա թախմիլ օլունուեօր :

Բէթրէսպուրկ 25 փետր. — Թէլէմիլ իտիլ-տիլինէ նէգարէն, Ջարըն թաճ կիլինմէք բէս-մի կէլէճէք մայիս 26տա իճրա օլունաճագ տըր : Պու միւլապիլէթլէ իճրա իտիլէճէք զիլնէթլէր յունիս Եեա գատար իմթիտա ի-տէճէք տիլ :

Պէրլին 25 փետր. — Հաղթաւարըն գալ-լինճէ, Արմանիւնըն Բէթրէսպուրկ սէֆիլի ժէնէրալ Վէրտէր՝ Ջարըն տալէթի իւզէրինէ Բէթրէսպուրկ կիթմէգտէն կվէլ իմրէրա-թօր Վիլհէլմ թարաֆընտան գապուլ օլունա-րագ, Ջարա թագտիլ օլունագ իւզրէ, միւ-չարիլէյի իմրէրաթօրուն խաթթը տէսթիլէ եազըլմըլ պիլ նալէ քէնտիլինէ թէսլիւ գը-լընմըլ տըր :

Բօնա 25 փետր. — Բիվաէթլէ կէօրէ Հա-պէլ գրալը, Ջարըն թաճ կիլինմէք բէսիլնէ իշթիլաք իտէճէք օլուր իսէ, Իթալիա հիւ-քիւմէթի բէսիլ մէգըլտէ քէնտիլ թարա-ֆընտան մուրախիսա պուլունուլմամաեա գարար վէրմիլ իմիլ :

Հապէլ սէֆիլինտէն տօլաւը Իթալիա գա-պիլնէթօտա ազալարը միւլանընտա եէնիտէն իթթիլաֆաթ գուհուր իթմիլ օլտուղու մէրվի տիլ :

Բարիս 25 փետր. — Ավստրիա-Մաճար իմ-րէրաթօրուն իլէ Թրանսա բէիսի ճիւմհուրու արաճընտա պիլ միւլագաթ վուգուլինէ գա-րար վէրիմիլ տիլ : Պու միւլագաթ մարտ Շտէ Նիս շէհրինտէ վուգու պուլաճագ տըր :

Սօֆիա 25 փետր. — Բրէնս Ֆէրտինանտ օն պէլ կիւնտէն, Պէրլին ահտնամէսի իմ-գալաեան տէվլէթլէրի պիւլարէթէ պալա-եաճագ, վէ էվէլա Տէրնտաւտէթ վէ պա-տէհու Բէթրէսպուրկ, Պէրլին, Վիլհէնա, Բա-րիս, Լօնտրա վէ Բօնաեա ազիմէթ իտէճէք տիլ :

Վիլնէ 25 փետր. — Պօրսա գօմիլէսի, պօրսա մուլալթալ իւզէրինէ մէվգու օլան բէսիլնէ թէնգիլինի մալիլէ նազըրընտան թա-լէպ իթմէք նիւէթլինտէ պուլունուեօր :

ՍՈՐՐԱՖԻԿԷ

Հիւքիւմէթի Սէլիէնին Օսմանը պանգա-ւընտան ազալ իսթիգրալ մէսէլէսի հէյեթի տալիէսինտէ պուլունուեօր : Շիմտի սուրէթի թէրթիպաթ օլ տէրէճէէ կէլմիլ տիլ քի, մէսէլէ եա թաստիգ եալսօտ բէտտ օլունա-ճագ տըր :

Անճագ իսթիգրազըն ագտ օլունաճագը միւլիթմիլաթտան տըր : Հալպու քի չրգան բազար իրթէսի կիւնիւնտէն պէրու պանգա-նըն բրօթէսինէ միւլագաթլէթլէ քիլիֆաթըն եէ-նիտէն մէվգըլ միւլագաթլէթլէ վագը իշին մէ-սալիլ ֆէվգէլատէ իճրա օլունուլ արուր Պու բրօթէ իշին Պէլլիստէր պանգաւընտան եէնի բրօթէսի Մալիլէ նէգարէթլինէ թէսիլաթը մուհիմիլ իրաեթ իթմէքտէ, վէ ալեգաւտա-րան արասընտա մուլապէրաթա սուրէթի մուլապալմէ տէ վամ օլունաճագտա տըր :

Տէվալիլի ալիլէի մալիլէտէ չայեանը գա-պուլ իլէ էվէթար հիւքիւմէթլէ իթմէքտէ օլունուլ, շէյլէ քի հիւքիւմէթլէ եա Պէլլիստէր հէյ-եթի սարաֆիլէսինին թէլիֆլիլինի, գա-թի նէթիլէթլինի Օսմանը պանգաւընտան իսթիգ-րազընտան նէթիլէ գալթիլէթլիլէ թալպիլի իտիլէպիլէճէք մէրթէպէտէ իլէրի կէթիլ-մէք իսթիլմէքտէ, եալսօտ Մալիլէ նէգարէթի իլէ իսթիգրազըն ալիլ վագըթտա ագտընը հիւքիւմէթլէ թէլիֆլիլէթլէ արգուսինտէ պուլունուլապտա տըր : Պու իլէ իսթիգրալ ի-թիգրալ իշին իսթիլնիլէ թէլէմիլալ՝ պալգա պալգա օլունուլար, հէր իլէիլ արասընտա տալա իրթիպաթ պուլունուլարը տէրքեար տըր : (Մ. Սրիանթալ)

« * Գալաթիա պորտաւորներն բէք չօգ թի-
նարէթիսանէլէրի՝ հիսապարըն թասփիեհտի
իջին սուրէթի սուրհիեհտէ պազը գարարար
վերմիւլէր, վէ հաթթա մօրաթօրիուսուն
խիթամը միւստէթիստէն էվվէլ պիր միգ-
տար մէպլազթէսլիմ իյլէմիւլէր տիր: Չանն
օլունտուզունա կէօրէ, թիճարէթէ իլլէրին
թէսվիեհտի՝ Պօրսա իլլէրինին թէսվիեհտին-
տէն տահա զիեատէ միւլէրլ օլաճագ տըր:
Իֆլասլարըն արար արասը քէսլիմէքսիլի
եհկտիկէրինի թէագիւ իթտիկի՝ Մահքէմէր
թիճարէթին իլանաթ րէսմիեհտինտէն ան-
լալըմագտտ տըր: Շէհրիմիլ էճնէպի թի-
նարէթ օտալարընտան պազըլարը՝ պիր թա-
գըմ իհթիմալաթըն էօնիւնիւ ալմագ իլին
չիմտիտէն իճթիմալէրտէ պուլունուեօրլար:

« * Սօսիէթէ Օթօման տը Շանժէ տը
վալէօր պանգապընն սէնէլիք իճթիմաթ՝
ալաֆրանկա ապրիլ 25տէ էջլէտէն պիր
սաաթ սօնրա ագտ օլունաճագ տըր:

« * Չըգան սէնէ յունկարտա Տիւեսւ-
նը ումուսիեհտին հասըլաթը 72573 լիրա
օլմուլ էքէն, պու սէնէ յունկարընտա հա-
սըլաթ 64710 լիրաեա պալիզ օլմուլ տուր:

« * Սօսիէթէ Ֆիւնանսիէր տ'Օրիան նամ
չիւքէթ պու քէրիէ սուրէթի գաթիեհտէ
թէլէքթիւ իթմիւ տիր: Սէրմահէսի 10
միլեօն ֆրգ: օլուպ, մէրքէգի տէ Պրիւքսէլ
չէհրի տիր: Իտարէ մէճիսի րէիսի՝ Օսմանլը
պանգասը միւտիլէրինտէն Մ. Նալիլ օ-
լուպ, ագասը տախի՝ Սօսիէթէ Ժէնէրալ
պանգասը միւտիլէր Մ. Պիւրօն, Իգմիր-Գա-
սապա տէմիր եօլ միւտիլէրի Մ. Հանրօթ
վէ Մ. Նահէլմակէրս, Սօսիէթէ Ժէնէրալ
Օթօման պանգասը միւտիլէր սապըգը Մ.
Սըրիքէր, Պանգ տը Բէյլիզ-Օթրիլիէն պանգա-
սը միւտիլէր ումուսիսի Մ. տը Հահն նամ
գաթլարտան միւրէքթէպ տիր: Շիրքէթի
ճէտիտէ, չարթնամսի իգթիզասընճա հէր
նէվ ումուլը մալիեհ վէ պանգա իլլէրինէ
ալէագտտար օլապիլէճէք տիր:

ՀԱՆԳՈՒՑԵԱԼ

ԱՅԲԵՐ ՅՈՎՀԱՆՆԵՍ ԷՖԵՆՏԻԻ ԿՈՂԱԿԻՑ

ՏԻՎԻՆ ՄԱՐԻՈՆԳԱ ԱՓԵՐ

Յետ կարճատեւ հիւանդութեան, և ըն-
դունելոյ զՍ. Խորհուրդս Եկեղեցւոյ, հան
գեաւ ի Տէր, ի խոր սուգ համակելով իւր
որդիքը, դուստրը, փեսայն, թոռները,
քոյրերը և համայն ազգականները, որոնք
ցաւօք սրտի կը հրաւիրեն իրենց բարեկամ
և ծանօթներն ներկայ գտնուիլ յուզարկա-
ւորութեան տխուր արարողութեան որ պի-
տի կատարուի, վաղը Ուրբաթ, Ժամը 3 1/2ին,
փոխադրուելով իւր բնակարանէն Վեննայի
Գեր. Հարց եկեղեցին ի Բալկաթի:

Շիլի, Գարադօլի դիմաց թիւ 4)

15 Փետրուար 1896

Ելտէրինէ ճնաղէ տալէթնամէսի վի-
րուտ իտէմէմիլ օլաւարըն՝ իւպու իլանը օ
մագաճտա գապուլ իթմիլէրի րէճա օլու-
նուր:

Միւմալէյհա Տիկին Մարեօնգա Աիքլը,
միլլէթիմիլ միւթէպէր ֆամիլեալարըն սան
օլուպ, տինտար, ֆազիլ ու քեամիլ պիր
զէվճէ ու վալիտէի միւլէթէրմէ օլմուլ օլ-
մասըյա, զայպը է պէտիսինտէն տօլանը իգ
հարը թէլսուլի վէ էվլատարըյա տաճա-
տընա վէ սաիր ագրապասընա թէսլիլիեաթը
սամէտանիեր թէլմիլնի իլլէրիլ:

ԹԵՎՃԻՀԱԹ

Հալէպ վիլայէթի ինտէ Անիթապ գազասը
գայմագաճըլը՝ Ջէյթուլ գայմագաճը սա-
պըգ թէվֆիլ օլէյ:

Գասթէմօնի վիլայէթի թաշ քէօրիւ
գազասը գայմագաճըլը՝ Տէտէ-աղաճ սան-
ճաղը թահրիթաթ միւտիլի ճէմալ օլէյ
թէվֆիլ:

Թէքիրտաղընտա մուգիմ կէմէյիք գա-
սապալը Խարալամպօ ուսթաեա, իմալ իլլէ-
միլ օլաուլու Սէնաի աեագտան տօլանը
կիւմիւլ սանաի միտալեասը իհպան պույ-
րուլմուլ տուր:

ԲԵՍՄԻ

Սանէի գուտրէթփաեհի հազրէթի Խիւա-
ֆէթթէնահիտ, Խիւտալէնտիկեար, էնգա-
րէ, Հալէպ, Մամուրէթ իւլ Աղիզ, Վան,
Տիարալէքիւր, Էրզրում, Պիլիս, Թրապիզօն,
Մուսուլ, Սիվաս վէ Գօնիա վիլայէթի իրի-
տէ տախի էմի ու սասիլին պէր քէմալ օլ
տուլու՝ մագաճը Սատրագաճիեհ փետրվար
13 թարիխիլ վիրուտ իտէն թէլէկրաֆնա-
մէլէրտէն անլալըմը տըր:

ՏԱԽԻԼԻՑԷ

Անատօլու վիլայէթը Շահանէօնի թէվ-
թիլէ մէմուր հէյեթիլէրին թանգիմ իթ-
տիլէրի րաթօրթօլարըն ճիւմէլի միւնտէ-
րիճաթընտան օլմագ իւզրէ, մէքթիւր վիլա-
եթիլէրտէ թէլէսսիս վէ քիւլատ իտիլէճէ
աալիեհ մահքէմէլէրի վէ մէմուրլարընն է-
սամիլիլ Րումէլի վիլայէթը Շահանէօն-
տէ մուգատուլմա իճրա գըլընան թէլէքիւ-
թա տաիր մալիւմաթը միւլէմէլէրի հալի
թանգիմ վէ Ատիլէն նէգարէթիլ թապտիմ
օլունան ըսթաթիսթիլ մուճրպիլնէ, մէք-
թիւր վիլայէթիլէրմէ մահքէմէլէր տախի
թէլէսսիս վէ քիւլատ վէ մէմուրլարընն ին-
թիլապ վէ թայեհի մուամէլէսի տիլ-
տէսթի իքմալ պուլունմուլ տուր:

—Տիւն սապահ քէլնա Ֆէրտինանտըն
եհվմի վէլատէթիլէ միւսատըթ օլմագ միւ-
նասիլէթիլէ, Պէյօղլունտա Պուլկար էկ-
զարգիանէսի քիլիսէսինտէ թէլէքթիւր տուա
սը օղունմուլ տուր: Մէքթիւր տուտա
Պուլկար մասլահաթ կիւզարը Մ. Տիմիթօֆ
իլ սըրքեաթիլի վէ մասլահաթ կիւզարըլը
մէմուրլարը, Պուլկար մէքթիլի չալիրտա-
նը, Պուլկար վաթօր գուճախիասը մէմուր-
լարը վէ սաիրլէրի հազըր պուլունմուլար

տըր: Պաուէհու Մ. Տիմիթօֆ՝ հազըրու-
նըն թէպրիլէրինի գապուլ իլլէմիլ տիր:

—Իթալիա սէֆարէթի աթալէ միլիթլրի
գայմագաճ գօնթ թրսմալի՝ տիւն սապահ
Իգմիրտէն շէհրիմիլէ կէլմիլ տիր:

—Թիճարէթ վէ նաֆիա նազըրը բաշա
հազրէթիլլէրինին թահթը րիեասէթիլտէքի
իսլահաթի մալիեհ գօմիսիօնընճա մասլա-
լարըն սուրէթի թէսվիեհտի հագգընտա վէ-
րիլէն գարարարըն թէլագիլգաթը Շուրաի
տէվիլթէ իքմալ օլունմուլ տուր:

—312 սէնի մալիեհտինն եագրն օլմասը
հասէպիլլէ սէնէի ճարիեհտին 100տէ 5 թէ-
գալիտիեհ վէ 100 տէ 1 մլարիլ թէվգի-
ֆաթը հիսապարընն պիլճիւմի տաիրլէր
թարաֆընտան թէլագիլ իտիլէրէք, օլ
պապտէ թանգիմ իտիլէճէ մագպաթալ-
րըն մէրճիի աթիլնէ թագտիլի խուսուսը՝
պու քէրիլ լազըմ կէլիլիլէր թէլպիլիլ գը-
լընմըլ տըր:

—Թարաֆը հազրէթի Բատիլահիտին Ֆը-
րանսա հիւքիւմէթիլէ իհտա պուլլուլան
տամըզըլը պիլլուլար Մարսիլիաեա վասըլ
օլմուլար տըր:

—Ջէյթուլունտա պուլունտան աստիլի Շա-
հանէ իլլին Անիթաքիա էհալիս թարաֆըն-
տան 300 տտէլու րամուլու մինթան իլլէ 50
չիֆթ չօրապ վէ ֆանէլա թէլտարիլլէ
Ջէյթուլունտա կէօնտէրիլլէ տիր:

—Պուլկարիսթանտա տախի գըլըն շիտ-
տէթի հիւքիւմէթիլ օլուպ, ելր եէր պուլ-
տայ վէ եուլաֆ մէքրուլընա, վէ խու-
սուսիլլէ Բէօսթիլնտիլ թարալարընա խալի
գարար կէլմիլ տիր:

—Շիտտէթիլէ եաղան եալմուրտան Պի-
լան գասապասընտա 30 խանէնին պազըլը
գըսմէն վէ պազըլը քիւլիլէ եքըլմըլ իսէ
տէ, նուֆուսճա պիր կէօնտ գայեաթ օլմա-
մըլ տըր:

—Տիւնարտան Լօթէեհ Գօնիա ճիւլարընա
գատար քէսրէթիլ գար եաղըլը, օրմանար-
տան գուրտար չըգարագ իթրաֆտաթի
քէյլէրէ գատար եաեղմըլար տըր: Մէք-
թիւր ճանվէրլէրին՝ հալանաթ վէ ինսան
թէլէֆիլէ սէպէպ օլաուլարը, վէ եօլա-
րըն գաբանտըլը մահէլլինտէն եազըլմըլ
տըր:

—Լազիսթաա Գըզըլ-Մէպէ նահիլէսինէ
թալի Օրթաքէյ գարիեհտի իւզէրինէ ճէ-
սիմ պիր գար եքըլմըլ տիւլէրէք, 45
խանէ վէ 1 ճամի եքըլմըլ, վէ նուֆուսճա
12 վէ թէլէֆաթ 50 մէմուր վուգու պուլ-
մուլ տուր: Հայվանաթճա բէք չօգ թէլէ-
ֆաթ օլմուլ տուր:

—Յունկարըն 25ինճի կիճէսի Սաթիթա-
տա Իրիլը բազարընտան հարիգ գուհուլլէ
1 խանէ, 1 օթէլ, վէ 7 տիւքքեան եան-
մըլ, վէ 5 տիւքքեան եքըլմըլ տըր:

ԳՕԼԷՐԱ

Փետրվար 14 թարիխինտէն իթիպարէն
Իւկէնտէրիլ լիմանընտան հարէքթիլ իտէն
սէֆիլէրին 5 կիւն գարանթիլսեա, վէ
Մըսրըն Ագտէիլիլ սէվահիլին տիլլէր թա-
րաֆլարընտան կէլլէն սէֆիլէրին 48 խալ-
նէզարէթ գարանթիլսեա թալի օլմալա-
րըյա էհալարընն թիւթսիլէ տիլմէսին վէ
թէհաֆթիլգիտանտէ թիւթաթըն մուպիլէնէ
թըպիլիեհ թալի թուլուլմասընա, վէն
Գըլմըլը տէնիլլէ Մըսր լիմանլարընտան
եօլմուլար իլլէ Հիճագա կիտէն սէֆիլէրի
Ապու-Սաաթ թէհաֆթիլգիտանտէն 10
կիւն գարանթիլսեա պէքէլէլլէրինէ, վէ Իս-
կէնտէրիլտէն մաստա Մըսրըն քեաֆթիլ
սէվահիլինտէն եօլմուսուգ կէլլէն սէֆիլէրի-
լին՝ սըհիլէ թապիլիլ պուլունտան իք լի-
մանտա մուպիլէնէ թըպիլիլէ թալի օլ-

մալարենա Մէճիսի ու մուրր սըհհիեհէճէ գա-
րար վերիմիւր տիր:

Բազար իրթէսի կիւն/ւ. իսկէնտէրեհէտէ
գօլէրատան 5 վուգուաթ օլմուշ տուր:

ԳԱՐ ՎԷ ԹՐԱՄՎԱԹԱՐ

Թրամվայ վէ չըմէնտըֆէր եօլլարընէ օր-
թէրէք արապալարըն հարէքէթինի մէն իտէն
գարըն գալտըրըմասը մէսէլէսի, պու քէրրէ
Ալմանիատա թրամվայ վէ ուֆագ չըմէնտը-
ֆէրէր իտարէլէրինէ քէմալը էհէմմիեթէ
թէտգիգ վէ միւթալէա իտիմիւր տիր:

Պիր Ալման թրամվայ գուլմանիատա միւ-
տիրի Մ. Գէօլէր, պու պապտէ գալլմէ ալմը
օլտուղու ուղուէ պիր րաքօրտա, պու կիւն-
քի կիւն գուլանըմագտա պուլուէնան ու-
սուլը միւթէնէվիտեը վէ պա խուսուս խայ-
լի գէմանտան պէրու Ֆրանսատա օլտուղու
կիպի Ալմանիատա տալիս գուլանըմագտա
պուլուէնան թուգ տէօքիւլմէսի ուսուլլէրի-
րինին Փայտէ վէ մահգուլարընը նազարը
թէտգիգտէն կէչիւրմիւր տիր:

Միւտիրի միւմաիլէյհին րաքօրուէն պալ-
լընա նէթիճէլէրի չուէլարտան իպարէթ տիր:

1.— Շիմտիեթ գատար պիւճիւմէ Ալ-
ման թրամվայ խաթթլարը իւզէրինտէ ի-
տիմիւր օլան թէճիւլէլէրտէն անլալըտը-
ղընա կէօրէ, գըլըն գար վէ տօն գէմանլա-
րընտա խաթթլարըն աչըգ պուլուէնարագ,
արապալարըն սուհուլէթիւ իւլէնէպիւմէսի ի-
չին եօլլարա թուգ տէօքիւլմէսի պէհէմէհալ
էլլէմ տիր:

2.— Քէնտի քէնտինէ միւթէհարրիք վէ
կէրէք էլ իւթ թահրիք իտիմիւթ իւզէրէ գար
աթընը մաքինալար իտիմիւթ թուգուէ ի-
րաեթ իյլէտիկի մուհասէնաթը հիշ պիր գէ-
ման կէօլմէլէլմէգ, Եալընըգ թուգուէ մու-
հասէնաթընը իբմալվէ թէգիւս իտէպիլիւր:

Մ. Գէօլէր, պիր տէ Ալման խաթթլարը-
նըն էն զիեատէ գար աթընը մաքինա գուլ-
լանան Ամիրիգա խաթթլարըյա սուլա գը-
եաս օլուէնամալըղընը, վէ էվրօքատա բիա-
տէ վէ երէք արապալարընըն տահա չօգ օլ-
մասը հասէպիլլէ, պուլուարըն կէչտիքիլէրի
ղէման գարը պէթէքրար խաթթ իւզէրինէ
տէօքիւլլէնէլէրինի, վէ եօլլարըն՝ Ամէրի-
գաեա նիսպէթիւ բէք զիեատէ կիւն օլան
թէմիլլէնմէսի արա սըրտ պիր գաչար տէ-
ֆա թէքրար իտիմիւթ իւթիեաճ հասըլ իյ-
լէտիկինի, վէ Փազլա օլարագ Պօսթօն չէհ-
րինտէ Ալմ տալտ գար աթընը մաքինա իս-
թիմալ օլուէնտալըն հալտէ, հէր սէնէ պու
գարլարըն գալտըրըմասը իչին սարֆ օլու-
նան բարանըն միգտարը 300—500 պին Փր-
րատտէսինտէ օլտուղուէն ուլալէ իտիեօր:

3.— Թուգ իսթիմալինտէն նէ արապաեա
պինմիւր օլան քիմալլէրին վէ նէ տէ թրամ-
վայ վէ չըմէնտըֆէրէ միւթէալլիգ պուլու-
նան ալէաթ ու էտէվաթ վէ մէվատտը սա-
յիրէնին գարար կէօրտիւկիւ մուհագգագ
տէյիլ տիր, Եալընըգ ալէաթնա պիր գարար
օլսա պիլ, էհէմմիեթիւսի տէրէնէտէ տիր:

ԻՔԻ ՊԻՍՈՒՉԼԱՐ

Պէրթին՝ Սէն-Րըմիտէ պիր իւսթիւպէճ
Փապրիգասընտա իւլէեէն պիր առէմէ թէս-
լիմ իտիւտի, Պու Փապրիգատա ալթմը
գատար առէլէ պուլուէնալ, Փապրիգատա
լլէլէնէն առէմին իսմի տէ Բլասիտ իտի, վէ
էվիլ օլուպ, Ժիւլիէն իսմինտէ, իրի գա-
ֆալը, գըրմըղը կէօլիւ, չարքըգ ալընըլը,
վէ էնիլ տօտաղը պիր օլլու վար իտի, Պու-
նըն տօտաղլարը տալիս աչըգ օլու պ, գալը
կիպի իտի:

Ժիւլիէն, օն պէշ եաչլարընտա իտի իսէ
տէ, օն եաչլարտա կէօրիւնէեօրտու, վէ
ֆէվգէլատէ սինիր գուլվէթինէ մալիք իտի
նատիրէն սէօգ սէօյլէեիւ, աչլամա գատար
կիւնէլէ գարըն, սըրթընը տիվարա տաեա
թարագ վէ չէօմէլմիւր օլարագ օթուրմագ-
տա, վէ հիշ պիր չէյ կէօրմէքսիլին գարըն-
նա պագմագտա իտի:

Բլասիտ, պու օլլուէնա ագտէմէ պիր
տօգուէա Փապրիգասընտա չալընտըմագ
իսթիմիւր իսէ տէ, սօնրատան վագ կէչմէ
մէճպուր օլմուշ իտի:

Տիմէք Ժիւլիէն իւլ եարամագ պիր մալս-
լուգ իտի:

Գարը գօնա իքիսի տէ գալի վէ սօլիուէ
րէնիլի օլուպ, հէր նէ վագրթ կէօրիւնէլէր
էօքսիւրմէքտէն վէ թիւքիւրմէքտէն խալի
օլմալըղլարը ճիւլէթիւ, քէնտիլէրինտէն
տօգուէ օլան չօնուգ տա, նագըս օլմուշ
իտի:

Իւթէ պու մահլիլտէ, հէնուգ չօնուգ օ-
լան Պէրթին պիւեիւտիւ վէ կէնճ պիր գըգ
օլտու:

Մուվասըլէթինին իւք սէքիգ կիւնիւ գար-
ֆընտա քէնտիսինէ հիշ պիր իւ վէրիւմէիւպ,
էվտէ պրագըլտը, վէ էվճէ խրգմէթիւրէ վէ
Ժիւլիէնի գաեըրմաեա մէմուր իտիւտի, Պիր
ալ տա մաթպալի խրգմէթիւրինէ պագմագ-
տա իտի:

Ժիւլիէն, եանը պաչընտա եէնի պիր
թասվիր կէօրմէքտէ օլմասընտան տօլաեը
թէտճիւլտէ գալարագ, տիգգա թիւ անըն
հէր հարէքէթիւրինէ պագմագտա իտի:

Պէրթին, պու չօնուգու անընտարագ, քէն-
տի քէնտիեթ,

— Չէվալը՝, հիշ կիւզէլ տէյիլ տիր,
տիմէքտէ իտի:

Սէքիգինէի կիւն Բլասիտ, մէգպուրէեթ,

— Գըղըմ, պիգ Փագիւր առէմէլէրիգ խրգ
մէթքարա իւթիեաճըմըգ եօգ տուր: Սայ-
րաթխտէն իտարէսինին վէրմէքտէ օլտուղու
օն ֆրանգ իլէ սէնի պէսլէնէմէիւ, չիւնքի
սէն պիւեիւքսիւն, վէ իւթահլըն տա եէրին-
տէ տիր, տէտի: Իմտի գըղըմ սէն տէ չա-
լըմալընը:

— Պէնիմտէ արգուէ տուր մօսիէ օ Բլա-
սիտ:

— Պու հալտէ բագար իրթէսիտէն պէտ

իլէ Լապէրթօլտա տօգուէա Փապրիգասընա
կիտէնէքսին:

— Բէք էյի մօսիէ օ Բլասիտ:

Պու սուլէթիւ Պէրթին տօգուէաճը օլ-
տու, վէ պու վէնէլէ խայլի սէնէլէր տահա
կէչտի: Չօգտան պէրու պիչարէ գըղըղագ՝
գարուրէթ վէ սլֆալէթ չէքմէքտէ օլուպ,
վագաա պու եիւղտէն գուլվէթ վէ տէր-
մանտան տիւլմիւր իտի իսէ տէ, երնէ հէր
չէյէ գաթլանմըլ իտի, պուլուէնալ պէրապէր
մէգքիւր Փապրիգա առէլէսինին եանընա
օլտուղու գէման գարընտա էօյլէ պիր չէյ
չըգտը քի, պուլուտան էվվէ պուլուէնտուղու
չիթիլէքտէ չիթիլէքնին չօնուգլարընտան
չէքտիկի միհէն ու էգիեթի չօգ զիեատէ
կէչտի:

Բլասիտ վէ գարըն՝ Պէրթին հագգրնտա
վագիլիլիգ իտիլէր: Չաթիլն անը գապուլ
իթմէլէրի՝ քէնտիլէրինէ գուլլանագ մագ-
սէտլլէ իտի: Մէրգուլար տա իրգգաթ ու
մէրհամէթին էսլրի պիլէ օլմաեըպ, գարը
գօնա, իքիսի տէ նէեի սէվմէքտէ, նէեի ութ-
մէմէքտէ օլտուգլարըն տա պիլմէմէքտէ
իտիլէր: Սէֆիլ խանէլէրինտէ նատիրէն
կէօրիւնէլէ, խանէլէրի իսէ, իքի օտաեա
միւնգաեթմ պիր ալթ գաթտան իպարէթ
իտի: Պիրինէի օտաաա գարը գօնա վէ տի-
կիլինտէ տէ Ժիւլիէն իլէ Պէրթին եաթմագ-
տա իտիլէր:

Պիր թարաֆտան չալըմալար թարգը
վէ տիկէր թարաֆտան Փագիլիլէ եալամա-
լարը նէթիճէի օլարագ, մէգքիւր գարը
գօնա գաեթիլ գայիլի, Էօքսիւրիւքիւ, վէ
ատէթա խասթամիլագ օլտուգլարը, վէ քէն-
տիլէրի անընաճագ պիր քիսվէթտէ պու-
լուէնտուգլարը հալտէ, պուլուար, Ժիւլիէն
իլէ Պէրթինին նաճը տիւլիւնէպիլի իտի-
լէր: Սէնտէ իքի տէֆա Փապրիգա իտա-
րէսի մէրգուլարը խասթախանէեթ կէօն-
տէրիպ, պիր ալ քէսպի գուլվէթ իթտիլէր
մի, երնէ մուհիլիլ իւլէրինէ կիտէրիլ իտի:
Պագը տէֆա կիւնէլէրի, կեաչ պիրի, կեաչ
տիկիլի սաեըգլամագտա, վէ կիւնտիւգ
Փապրիգա իչինտէ սինիրիլէր չէքիւմէքտէ,
վէ էօլիւ կիպի էվլէրինէ կէթիլիլիպ, իրթէ-
սի կիւն քէնտիլէրինի պուլարագ, երնէ Փապ-
րիգաեա ալտէթ իյլէմէքտէ իտիլէր:

(Տէվաթ)

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՍԸ

Զարչէնպիւ 14 փետրվար			
Գօնսլիտ	աչըլտը	Ղ. 24	24
»	գաբանտը	»	24 19
Շըմէնտըֆէր	աչըլտը	Ֆր. 120	25
»	գաբանտը	»	119
Պանգ Օթիլ օման	»	0. 1.	15 25
Գրէտի Ժէնէրալ	»	0. 1.	8 03
Բէթի	աչըլտը	»	18 07
»	գաբանտը	»	—
Սօսիլթի տը Շ. Է տըվալ.	Ի. Լ.	4	18
Թրամվայ	»	8	95
Օսմանլը Սիկուր. գու.մ.	»	05	72 1/2
Սիկարիթ	A	»	1 70
»	B	»	1 50
Թէմպլէր	Ի. Լ.		
Թրանսվաալ	Ֆր.	59	
Գ Ա Մ Պ Ի Օ			
Լօնտրա իւզէրինէ	3 ալըգ	140	31
Բարիս	» 3	22	85
ԱԳՉԷ ՖԻԵԱԹԸ			
Մէճիտի	108 29	Ինկ լիւտսը	140 08
Պէչիլէ	102 00	Գրիմից	51 10
Մէթալիք	98 20	Բու պիլ քեալտ	8 48
20 Փրանգըգ	87 27	Բօլ էմբէրիւ	90 05

ՀԱՄԱՌՈՏ ՊԱՏԱՍԽԱՆ
ԶԵՂԵՄ

ԾԽԱԽՈՏԻ ԳՈՐԾԱԾՈՒԹԵՆ ԵՒ Ի ՆԱՍՏ
ՅՈՒՅՈՒԱԾ ՔՍԱՆ ԵՒ ՀԻՆԳ ՓԱՍՏԵՐՈՒ

Տօք. Բելլոզըն իշպուհ էսէրի Տօք. Կ. Երամեան թարափընտան էրմէնիճէէ թէր-
ճէմէ օլունմուշ տուր: Բիսալի մէջքիւրէ,
թիւթիւնիւն հուսուլէ կէթիւրտիկի մագար-
րաթը մուխթասարէն պէեան խէր:

20 սահիֆէտէն իպարէթ օլունպ 40 բարա
ֆիւսթիւն սաթըլմագտա տըր:

Թիւթիւն իսթիմալ խտէն վէ իթմէն-
էրին պիւրէր տանէ էտինմէսի կէրէք տիր:

Մէրքէզի ֆիւրուխթը Պ. Պալէնցին քիւ-
թիւպիւտնէսինտէ տիր: Սաիր էրմէնի քի-
թապնըլարտա, վէ Պապը Ալիտէ Զուխա-
ճեան, վէ Պէյօղլունտա թիւնէլ ըսթասիօնը
գուրպիտէ Նալբանդեան քիւթիւպիւտնէ-
էրինտէ պուլունուր:

ՊԱՆԳ ԷՍԵՐԻԱԼ ԱԹԹՈՍԱՆԸՆ

ԱՆՈՆԻՄ ՇԻՐԻԷԹԻ

Մէրմանէսի 10,000,000 լիրա տըր

Մէրքէզի խտարէսի Գալաթատա տըր:

Իսթանպուլտա, Համիտիէ ճատտէսինտէ
Թօմաս խանընտա, վէ Պէյօղլունտա Տօղ-
րուեթտա 190 նումէրօլու տաիրէտէ պիւրէր
շիւպէսի վար տըր:

Հօնտրա վէ Բարիստէ պիւրէր խտարէսա-
նէսի մէվնուտ տըր:

(Երեւելէր)

Անթալիա, Ատանա, Ալտըն, Հալէպ, Բ-
կէնէրիէ, Էտիրնէ, Էնգարէ, Պաղատտ,
Պէյրուս, Պրուսա, Շամ, Գօնիա, Էարնապա,
Գահրիէ, Լիմասօլ, Մէրսին, Նազէլի, Նի-
գօսիա, Ուշապ, Ֆիլիպէ, Բօրսալա, Բուս-
ճուգ, Սէլանիք, Սամսուն, Իզմիր, Սօֆիա,
Թրակիքս:

Պանգը Օսմանիէ թահվիւթ վէ եա պու-
նա միւսապի էվրապ տէքօղիթօ խտիմէսի
մուգապիւնտէ, գաթի վէտա իլէ վէ եա
հիսապը ճարի իւզքէ ագչէ իգրապ, վէ կէ-
րէք մէմալիքի Շահանէ վէ կէրէք մէմալիքի
էնէպիլէ իլին շէք վէ բօլիշա մուսմէլաթը
իմրա օլունտուղու կիպի, զիգըլմէթ էշեա
վէ սէնէտ տաիրի հըֆք իտիրի, վէ հիսապը
ճարի աշըր:

Պունտան պաշգա մէմալիքի Շահանէ վէ
մէմալիքի էնէպիլէտէ գուրօնլար պէտէլի-
նին իսթիֆասը՝ սէնէպիլէր թէէտիեաթը, վէ
մէսքիւքեաթ ախոզ ու իթասը իլէ պօրսաեա
ախտ մուսմէլաթ տաիրի տէրիւհտէ օլունուր:

Պանգը Օսմանիէ՝ գաթի վատէր իլէ վէ
ֆաիդ մուգապիւնտէ ագչէ գաթաթիլ խտէր:
Պու վատէ պիր սէնէլիք օլունուր իսթիֆա-
նին միգտարը երեզտէ 2 պշ. 3 պշ. օլունուր
իսթիֆա, ֆաիդ երեզտէ 1 պշ. վէ 3 պշ. օլունուր
իսթիֆա, ֆաիդ 110 սէլ յատտէսինտէ տաիրէր:

Պանգը Օսմանիէն իսթանպուլ տաիրէ-
խանէսի, պալէատէ պէեան օլունտա տաիրէ-
միւսթտան պաշգա, էմիսաթի թիւթիւնի
իւզէրինէ ագչէ իգրապ իլէտիլի կիպի, տէ-
քօղիթօ հալինտէ էշեաթ թիւթիւնիէ տաիրի
գապուլ խտէր: Պէյօղլունտաքի շիւպէսի
տաիրի՝ էմիսաթի թիւթիւնիէ միւսթէսնա օլ-
մագ իւզքէ, Էօգարըտա զիքըր օլունտա պիւ-
ճիւմէ մուսմէլաթը իլիֆա վէ պուլունտա պաշ-
գա Բուսճիլի շրմէնտըֆէր թահվիւթը իլէ
վիլ տը Բարի, Բանմա վէ սաիր իգրապիէ-
լի թահվիւթա տաիրի ախոզ ու իթա մուս-
մէլաթընը իմրա իլին:

Իսթանպուլ խտարէսանէսի վէ Պէյօղլու
շիւպէսի՝ Բուսճիլի շրմէնտըֆէր թահվիւթը
րոմէնիէ տաիրի ֆիւրուխթ վէ 50 լիրաեա
գատար օլմագ իւզքէ երեզտէ 3 ֆաիդ մու-
գապիւնտէ հիսապընտը իլէ ագչէ գաթաթիլ
խտէրէր: 7-8

LA RAPHAELLE

ՀԱՐԱՖԱԷԼ՝ Գալլիոյ Տօֆիէն գաւառին
ընպէլինեթուն իմագուհին է:

GENTIANA - QUINA

Ժէնթիւնա—Բիւնա՝ Մեծ Շարթիւրէօլի
լեռներու արգիւնք, ամենաընտիր մարտո-
ղական: Հնարիչն է՝ Ս. Լօրան-տիւ-Բօն
բնակող Պօնալ: Կը գտնուի Բերա՝ Բաբի և
Տիմիթրաքօրուօ եղբարց և Պօլիս՝ Գա-
սապեան վէ Բիւշիւքեան վաճառատուննե-
րու քով:



ՄԱԹՊԱՍԵԼԶ ՏԱԽԼԻՆՏԷ
ՉԻՉԷՔՃԻԼԻԲ

Չիչէքճիլիք սէնաաթընըն շէհրիմիլտէ
վէլալէլիտուսու Պէյօղլունտա քէսպի րադ-
պէթ վէ իշվաճ իթտիկի կէօրիւմէսի իւզէ-
րինէ, պու քէրիլէ մաթպաամըզ տախլինտէ
տաիրի իշպուհ սանաաթ իլէ իշթիլալի պաշ-
լանմը, վէ տիւեիւն, սուարէ վէ պաշ-
կիպի էշեաթը մախուսէ իլին միլէթիմիլ-
տէն մահիր պիր սէնաաթըքեար մարիֆէֆէ-
թիլէն նէֆիս պուքէթ վէ սէրէթլէր իմալ
իտիլիկի կիւսի, ճէնապէլէր իլին տախլի
թիֆիսէլ տէնիլէն էվրօրա գուրօնալարընտան
պաշգա, թագէ շիշէլէրտէն խաշ վէ էնվաթ
գուրօնալար թէրթիպ վէ իմալ օլուն-
տուղու վէ տիկի շիշէքճիլիէն նիսպիլէն
պաթէթ էշվէն ֆիւսաթիւս սաթըլմագտա օլ-
ունուր իլան օլունուր:

ԿԻՉԼԻ ԵԱՍԹԱԼԸԳԼԱՐ

Էթրիւմիլէք մուլթագա սուրէթտէ շի-
ֆաթէզիր օլունուր: Մասաթը մախուսէնին
իթասընտան վէ ճէվապ իլին բօսթա բուլու
կէօնտէրիլմէսինտէն սօնրա, մէքթ ուպ իլէ
սուրէթի թէտալի պիւտիրիլի:

Աթիտէթի ատրիսէ միւրաճաաթ օլունուր:

OFFICE SANITA

Boulevard de Strasbourg 57,

PARIS

ԼԱ ՊԵԼ ԺԱՐՏԻՆԻԷՐ

ԻԼՊԻՍԷ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

ԳԱԼԱԹԱ, ՊԵՅՕՂԼՈՒ ԹԵՐԱՄԳԱՅ

ՍԹԱՍԵՐՆԵՍԱ ՆՈ՞ 27.

Լա Պէլ ժարտիներ յաւելլիպիսէ մաղա-
գասընըն՝ ախիւրէն գըշ մէվսիմիլէ մախուս
օլարագ էվրօրաաաան սօն մօտա օլմագ իւզը,
պիլխասա կէթիլմիլ օլունուր: Էլպիւէլէրէ
ղաթէթ նէֆիս վէ զարիֆ օլմաղլէ էրա-
պէր, ֆիւսաթ ճա տաիրի նիսպէթէն բէ, էշ-
վէն օլունուրտան, էշալիք քիւրամըն հէր
հալտէ մէմուլէ գալաճագալարը շիւպէսի
իտուկի՝ մէքէրէր մաղազանըն 30 սէնէտէն
պէրի շէհրիմիլտէ գաղաաաղըն էմիլիէլ վէ
րադպէթի ումուլիէլ իլէ միւսպիլ օլի:

Պու մաղազաաաան պիրինճի ճիւնտէն շու-
խալար տաիրի պուլունուպ, էշվէն ֆի-
եաթիլէ էշիւ իւզէրինէ սիւրարըն աալի
գապուլիտէր:

Լա Պէլ ժարտիներ մաղազաաաընըն էլ
պիւսէլէրի իւզէրինտէ:

ՖԻԵԱԹ ՄԱԳԻՐՈՒ

օլունուր մուհարրէր տիր:
Մահէլի ֆիւրուխթի՝ Գալաթատա, Երեւ-
թրամվայը մէրքէզի գարընտա 27 իլ. մէ-
րօու մաղազա տըր:

ԳԱԼԷՏՕՆԵԱՆ
(CALEDONIEN)

ՊԳՕԶԻԱՏԱ ՀԱՐԻԳ ՆԻԿՈՒՐԹԱ

ԳՈՒՄԲԱՆԻԱՍԸ

Սէրմանէսի 19,741.54 Լր. Ըմբ.

Իշթիլալ ագչէսի 452,739 »

Տիւրիստանէթ վէքիլի Իտալի միւստրոյ
Մ. ՃՕՆ ԹՕՄՍՕՆ Մ. Գ. ՅՈՂԱԿԻՄԵԱՆ

Իտալիաանէսի, իսթամպուլտալու
տիւնէ ճատտէսինտէ Գօճաման օղանըն Համի-
նընտա տըր: